

SPÉCIAL JAPON

Une vague d'initiatives a traversé le pays du soleil levant, et le monde du dentaire ne fut pas en reste. Interview exclusive : l'Ambassade du Japon à Paris répond à nos questions.

► Pages 2 à 4



DES INVESTISSEMENTS PARFOIS LOURDS...

COMMENT FAIRE POUR PÉRENNISER SON MATÉRIEL ?

Les professionnels vous conseillent : pratique, utile, facile... tout ce qu'il vous faut faire pour éviter le pire !

► Pages 12 & 13



PREMIÈRES IMPRESSIONS

Du nouveau dans les matériaux de prise d'empreinte ! 3 praticiens de notre panel de volontaires nous font part, à chaud, de leurs commentaires...

► Pages 16 & 17



DENTAL TRIBUNE

DENTAL TRIBUNE	P1 à P20
ÉDITO du Dr BURY	P1
PLANÈTE DENTAIRE	P2 à P5
DOSSIER LUMIÈRE	P6 & P7
ACTUS PRODUITS	P8 & P9
DENT'RNAUTE	P11
ENTRETIEN ET DÉPANNAGE	P12 & P13
MES INDISPENSABLES	P14
1ères IMPRESSIONS	P16 & P17
RÉSULTATS SONDAGE JUIN	P18
COMPARATIF	P19

ENDO TRIBUNE

PLANÈTE ENDO	P21 & P22
ACTUS PRODUITS	P23
CAS CLINIQUE I	P24 & 25
CAS CLINIQUE II	P26

ESTHETIQUE TRIBUNE P29 À P36

PLANÈTE ESTHETIQUE	P29
L'ŒIL SUR EUX	P30
CAS CLINIQUE	P32 à P34

Encarts jetés :
ÉDITIONS VISION DU FUTUR – Vitale DENTAIRE

DENTAL TRIBUNE
The World's Dental Newspaper · Édition Française

Une publication de la
Société Dental Tribune International
Société de presse au capital de 116.350 Euros
HRB :19276

DIRECTION FRANCE
Dental Tribune France
34 rue du Cotentin
75015 Paris
France
Tel : 09 81 97 40 45

DIRECTEUR DE PUBLICATION :
Torsten OEMUS

DIRECTRICE ADJOINTE DE PUBLICATION ET PUBLICITÉ :
Nadia FOURNOLS
n.fournols@dental-tribune.com
Tel : 06 650 777 24

RÉDACTEUR EN CHEF :
Dr Laurence BURY
l.bury@dental-tribune.com

COORDINATRICE :
Nathalie SCHÜLLER
n.schueller@dental-tribune.com

MAQUETTE :
Matthias ABICHT
m.abicht@dental-tribune.com

SERVICE GÉNÉRAUX :
Nadine PARCZYK
n.parczyk@dental-tribune.com

DEMANDE D'ABONNEMENT ET SERVICE DES LECTEURS :
Dental Tribune France
34, rue du Cotentin
75015 Paris
abonnement@dental-tribune.com
Abonnement annuel: 10 euros (10 numéros)
Prix de vente au numéro: 1 euro

IMPRIMERIE :
Dierichs Druck+Media GmbH
Frankfurter Str. 168
34121 Kassel – Allemagne

DÉPÔT LÉGAL : JUILLET 2011
Commission paritaire : 0212T90301
ISSN : 2105-1364

Cette publication comporte trois cahiers.

ÉDITO

Le Japon a vécu des moments tourmentés.

Chacun à leur manière, les fabricants japonais ont réagi... Certains par des actions humanitaires incroyables, d'autres par leur capacité à aller de l'avant en créant à tout rompre, d'autres encore en expliquant aux praticiens en toute transparence les mesures de contrôle sanitaire mises en œuvre, et d'autres enfin en resserrant les rangs et en se rassemblant pour offrir une participation financière aux plus démunis.

Après la noirceur de l'événement japonais, vous entreverrez la lumière... ce qu'il faut savoir en matière d'éclairage... des conseils pratiques lors de l'installation de votre cabinet et au quotidien dans votre exercice afin d'améliorer la qualité visuelle dans votre travail.

Congrès de la SFE, comme si vous y étiez !

Les avancées en matière d'endodontie, un résumé de ce qu'il faut retenir.

Ce mois-ci, les passionnés comme les novices de l'endodontie se verront proposer deux cas cliniques. Parmi ces deux articles, notre consœur le Dr Yasmina Ouchène s'est illustrée en obtenant les félicitations du jury pour sa thèse de Doctorat d'Etat... nous avons pu en avoir un morceau choisi, histoire de vous donner le goût de ce que nos futurs conférenciers ont dans leur escarcelle.

Vous avez été 112 praticiens à répondre à notre quiz sur les machines à mélanger les produits à empreinte... Tout

d'abord :
MER-CI !

Grâce à vous, nous pouvons obtenir des informa-

tions libres, représentatives de votre exercice aux quatre coins de la France. Regardez vite les résultats (p.18), ils vous apporteront sans doute un regard différent sur ce que pensent vos confrères.

Parmi vous, certains (76 sur 112) ont voulu être les testeurs des prochaines nouveautés... nous en prenons note et ne manquerons pas de faire appel à vous !

Vous constituez ainsi notre panel indépendant de tout lien avec l'industrie, permettant à tous d'obtenir des informations objectives.

Pour finir notre dossier, ESTHETIQUE TRIBUNE consacre la moitié de son édition à une étude sur les modifications des états de surface suite aux éclaircissements dentaires. Etant présents dans 92 pays, notre dimension mondiale nous ouvre les portes de connaissances internationales.

**ALORS N'HÉSITEZ PLUS !
PLONGEZ VITE DANS
CE NUMÉRO.
BONNE REPRISE !**



Dr Laurence Bury





crown ceram
LABORATOIRE DENTAIRE DEPUIS 1983

OUVRONS DE NOUVELLES PERSPECTIVES
AVEC LA GAMME INNOVATION



LES PROTHÈSES DENTAIRES

NOUVELLE GÉNÉRATION

- Fabrication intégralement française
- Précision et qualité constante des prothèses, grâce à la numérisation, l'utilisation de technologies de pointe et l'industrialisation d'une partie de la fabrication
- Parfaite traçabilité et utilisation de matériaux européens.

RENDEZ-NOUS VISITE SUR
WWW.CROWNCERAM.COM

PARTENAIRE DES PRATICIENS EXIGEANTS



Photo: Morita

Le 11 mars dernier, le Japon devait faire face à la plus grande catastrophe nucléaire jamais connue. Depuis les experts s'acharnent autour des 6 réacteurs endommagés, alors même que les générateurs d'urgence ont été détruits par le tsunami, empêchant l'eau de refroidissement d'atteindre les réacteurs.

Ces derniers mois, les Japonais ont donné une belle leçon de courage au monde entier, en ne cédant jamais à la panique. Aujourd'hui, 4 entreprises majeures du monde dentaire (GC, KURARAY, MORITA et NSK) nous expliquent comment ce séisme et ce tsunami ont affecté la vie des employés basés au Japon, leur production, les mesures mises en place pour assurer la sécurité des produits etc...

L'Ambassade du Japon a bien voulu répondre en exclusivité à quelques-unes de nos questions. Vous trouverez également une interview unique d'une praticienne japonaise qui a vécu le drame de l'intérieur... Elle nous en parle.

Quand le temps s'arrête...

Interview de Mr Fumio Shimizu, Conseiller culturel et d'information à l'Ambassade du Japon

Laurence Bury : Quelles ont été les mesures prises pour la population ? Et ce sur un rayon de combien de kilomètres autour de la centrale nucléaire ?

Depuis le déclenchement du grand séisme de l'Est du Japon, les secteurs public et privé unissent leurs forces pour reconstruire les infrastructures sociales et économiques dans les régions touchées par la catastrophe. Concernant l'accident de la centrale nucléaire de Fukushima Dai-ichi, le gouvernement japonais mobilise toutes ses forces afin de maîtriser au plus vite la situation.

Afin de garantir la sécurité des populations résidant dans les environs de la centrale de Fukushima Dai-ichi, un rayon de 20 km autour de la centrale a été décrété zone interdite depuis le 22 avril. Parallèlement à cela, l'évacuation des populations se poursuit dans les zones d'évacuation planifiée (depuis le 11 avril) qui comprennent les territoires où la dosimétrie annuelle risquerait d'atteindre 20 mSv pour les douze mois à venir. Les personnes évacuées de ces différentes zones sont soumises à des tests de détection de radioactivité et, à ce jour, aucun problème sé-

rieux de santé humaine résultant d'une contamination n'a encore été rapporté.

Dans l'avenir quelles sont les précautions sanitaires que vous allez mettre en place pour le suivi médical des populations touchées ?

Le 17 avril 2011, TEPCO (Tokyo Electric Power) a présenté sa « feuille de route des actions prioritaires pour le rétablissement de la situation à la centrale de Fukushima Dai-ichi et la recherche des causes de l'accident ». Le 17 mai, avec la version remaniée de cette dernière, le gouvernement a dévoilé sa « feuille de route des actions urgentes en faveur des sinistrés de Fukushima », qui présente les mesures prises pour rétablir la situation sur le site de la centrale nucléaire et aider les populations sinistrées sur le moyen et le long terme. Lors de la présentation du 17 juin sur les avancées réalisées dans le cadre de ces deux feuilles de route, l'un des objectifs importants avancé est la surveillance sanitaire des personnes résidant dans les zones sinistrées.

D'un point de vue industriel (en dehors du secteur alimentaire), quelles sont les mesures de contrôle de sécurité qui ont été mises en place sur toutes les exportations ?

Je voudrais souligner que les usines situées dans les zones d'évacuation ne sont pas en activité.

“ **L'exposition aux radiations des produits fabriqués en dehors des zones d'évacuation est extrêmement limitée, car leur processus de fabrication intervient dans des lieux clos sous un contrôle de qualité strict. En conséquence, leur niveau d'irradiation ne comporte pas de risques sanitaires.** ”



Mr Fumio Shimizu, Conseiller culturel et d'information à l'Ambassade du Japon

Actuellement, l'Union Européenne ainsi que plusieurs autres pays et régions demandent de plus en plus souvent que les produits japonais arrivant sur leur territoire soient accompagnés d'un certificat d'analyses de la radioactivité. Afin de permettre dans un tel contexte l'exportation de produits sans la moindre contrainte, une subvention fixe sur les coûts afférents aux contrôles de la radioactivité des produits destinés à l'exportation a été allouée et des mesures ont été prises depuis mi-juin permettant d'alléger les charges sur les exportateurs et de faciliter le commerce.

En raison du séisme et du tsunami, alors que les fuites radioactives de la centrale de Fukushima suscitaient les plus vives inquiétudes, certains pays ont renoncé aux importations de biens japonais. Y a-t-il des états qui, par solidarité, ont continué à travailler de manière quasi-normale avec le Japon ?

Les pays membres de l'Union Européenne ainsi que de nombreux autres pays et régions ont mis en place des restrictions aux importations d'articles et de produits manufacturés japonais. Le gouvernement japonais demande à ces pays et régions de prendre des mesures objectives en accord avec la réalité de la situation, comme la mise en place de systèmes de contrôles répondant aux normes internationales.

Les exportations japonaises ont comme prévu diminué en avril, surtout du fait de la chute de la production automobile. En dehors de ce secteur et plus particulièrement en ce qui concerne l'industrie dentaire, notre domaine, avez-vous des chiffres précis sur l'impact de Fukushima ?

Actuellement, aucune annonce relative à une diminution des exportations dans le secteur de l'industrie dentaire n'a été faite.



La vraie Lumière du Nord

Eclairage majoritairement indirect donc sans éblouissement.
Lumière du jour 6500 K à IRC > 93%
Luminaire totalement étanche à la poussière

Degré K - 4, rue de Jarente 75004 Paris - Tél : 01 71 18 18 64 - email : commercial@degrek.com

www.degrek.com

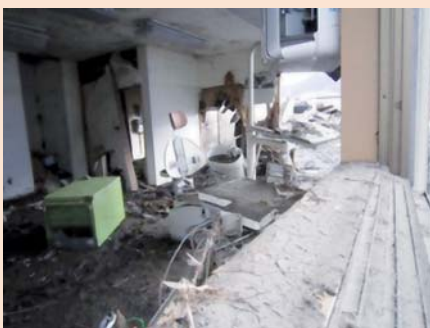
degrek



Morita apporte une aide en moyens humains et matériels de manière à délivrer des soins dentaires dans la zone du séisme et du tsunami

Aider les gens est une tradition chez Morita. Cette entreprise familiale est également mise à contribution dans les situations de crise et dans les catastrophes naturelles telles que le séisme et le tsunami de mars dernier. L'entreprise met sa propre équipe de secours à disposition afin d'aider les chirurgiens-dentistes et les techniciens de laboratoire, en particulier dans le cas d'événements extrêmes.

Trois jours seulement après ce séisme dévastateur et le tsunami qui a suivi, les techniciens de la maison Morita ont effectué d'importants travaux de déblaiement dans la zone de crise. Ils ont, entre autres, réparé des unités de soins et des appareils techniques. Ils ont également apporté de la nourriture, des boissons et des fournitures pour la pratique quotidienne aux chirurgiens-dentis-



tes et aux techniciens de laboratoire rencontrés sur place. A ce jour, une équipe de 15 personnes se tient prête en cas d'urgence.

Morita a également coopéré avec le conseil de l'ordre des chirurgiens-dentistes du Japon, avec les services d'incendie et les équipes techniques présentes sur place de manière à pouvoir prodiguer les soins dentaires nécessaires à la population, en particulier dans les secteurs concernés par ces phénomènes naturels. L'entreprise s'est occupée du bon fonctionnement des secours mobiles grâce à ses moyens humains et matériels. La direction de Morita à Tokyo, qui était joignable jour et nuit afin d'organiser et coordonner l'intervention, a également contribué de manière significative au succès de cette mission de secours.

À la fin mai, pas moins de 1.300 cabinets et laboratoires ont pu surmonter les suites de la catastrophe grâce à l'action rapide et courageuse de l'équipe de secours de Morita. En outre, en dehors des moyens humains et techniques, une somme d'environ 20 000 € a pu être collectée en peu de temps grâce aux dons des collaborateurs afin d'aider à la reconstruction. De plus, grâce à une écoute attentive, l'équipe commerciale de Morita a pu procurer un soutien moral non négligeable aux personnes touchées par la catastrophe.

GC EUROPE N.V.
Head Office
Researchpark Haasrode - Leuven 1240
Interleuvenlaan 33
3001 Leuven, Belgium

GC

Louvain, le 25 mai 2011

Chers clients,

Par ce courrier je veux vous donner l'assurance que GC garantit la continuité de la production des produits fabriqués au Japon comme par le passé, selon les règles de qualité et de sécurité qui ont toujours prévalu dans notre compagnie.

Le désastre, engendré par les tremblements de terre et les tsunamis du mois de mars, a fortement affecté la région de Tohoku (Nord-est du Japon) tant sur le plan humain que matériel, mais pas les unités de productions de GC sont situées près du mont Fuji à 100 kilomètres au sud de Tokyo, donc éloignées de la région touchée.

En conséquence, notre société a été en mesure de produire sans problème, tant sur le plan des approvisionnements des matières premières que celui des machines.

Sur le plan de la radioactivité, des mesures de contrôle ont été mises en place à différents niveaux pour garantir la sécurité des produits mis sur le marché et écarter tout produit présentant des niveaux non conformes aux dispositions légales en vigueur:

- Usines de production.
- Sortie des produits finis des usines au Japon.
- Entrée des produits finis en Europe (ports et aéroports) contrôlée par les autorités douanières.
- Contrôle des marchandises avant entrée au centre logistique de Louvain Belgique par un par un organisme certifié et indépendant.
- Contrôle régulier sur le site même du stockage par un organisme certifié et indépendant, qui publie à chaque fois un certificat.
- Contrôle régulier au centre logistique de Louvain Belgique par GCE même.

En espérant que les informations et dispositions prises ci-dessus vous permettent d'avoir une vue objective de la situation et vous rassurent, je vous remercie pour votre confiance et reste bien entendu à votre écoute et à votre disposition, tout comme l'ensemble de l'équipe GC France.

Très cordialement,

GC Europe NV
Walter Bogarts
Vice President Technical Operations
Researchpark Haasrode Leuven 1240
Interleuvenlaan 33
3001 Leuven
Phone: +32 (16) 741624

GC Corporation Tokyo Head Office



Tel. Fax. E-mail

<http://www.gceurope.com>

Témoignage



Je m'appelle Yukari Ueki, j'ai 44 ans et j'exerce comme chirurgien-dentiste généraliste depuis 17 ans. J'ai étudié la dentisterie esthétique à l'université d'UCLA dans les années 2003-2005.

À mon retour, j'ai commencé à travailler trois jours à Tokyo et trois jours à Osaka, où j'ai repris le cabinet dentaire de mon père décédé trois ans plus tôt. Ma patientèle est très différente selon mon lieu d'exercice. À Tokyo, mes patients sont essentiellement des expatriés, alors qu'à Osaka ce ne sont que des japonais, pour la plupart assez âgés. C'est intéressant pour moi de travailler dans des environnements si différents même si parfois c'est un peu contraignant. J'habite dans un appartement à Tokyo du samedi soir au mercredi avec ma mère, puis je m'en vole le mercredi matin pour Osaka où je tra-

vaille jusqu'au samedi matin. Aussi quand le tremblement de terre a eu lieu, j'étais à Osaka, sans même m'imaginer un seul instant qu'un drame s'était produit. À 16h30 un SMS me demande si je suis OK. Je n'ai pas compris le sens de ce message, aussi j'ai tout de suite appelé mon ami. Mais toutes les communications téléphoniques étaient coupées, tous les moyens de transport bloqués.

J'ai commencé à m'inquiéter, et ai pensé que quelque chose de grave venait de se produire...

Tokyo venait de vivre le vendredi le plus étrange de son existence.

Quand je suis rentrée à Tokyo au lendemain du séisme, Tokyo était si sombre et si calme, comme une ville morte. J'étais terrifiée ! Symbole de Tokyo, la « Tokyo Tower » était éteinte. Imaginez la force du tremblement de terre : la pointe de la tour était complètement pliée...

Les gens ont dit que tous les gratte-ciel tremblaient comme des arbres. Mes amis pensaient que « c'était la fin du monde ! » et

pourtant nous sommes habitués à vivre avec des séismes mais pas comme celui-là... il a duré une éternité. J'ai vécu des répliques quelques jours plus tard où chaque habitant retenait son souffle... certains ont vécu « the big one ! ». J'ai mal pour eux, imaginez les gens à Tohoku. Eux, ils ont connu en plus le tsunami, ils ont vu les maisons et les immeubles dériver... Je ne peux pas croire que ce soit arrivé au Japon.

La semaine d'après je suis retournée travailler dans mon cabinet à Tokyo. 95% des rendez-vous ont été annulés. Mes patients étrangers étaient tous rentrés chez eux par les premiers avions du week-end.

Tokyo était devenue une ville sans expatriés. Même Roppongi, l'endroit populaire pour les étrangers, s'était soudainement vidé. C'est difficile à dire mais j'ai ressenti comme un sentiment d'abandon.

Pendant les deux mois qui ont suivi le séisme, mon activité professionnelle a été réduite à néant, à part quelques patients japonais. Ce n'est pas seulement le tremblement de terre, mais aussi la catastrophe de la centrale nucléaire, qui a fait de cet incident une réelle tragédie.

Les habitants ne savaient plus quoi faire ! Chaque jour nous recevions des coups de

téléphone, des mails d'amis de la famille qui souhaitaient que nous quittions le Japon. Les ambassades offraient des billets d'avion sans retour à leurs ressortissants. Tous ces gens qui vivaient ici depuis des années avec leur maison, leur famille... tout était si confus, que faire, rester ou partir...

Un de mes patients, diplomate, a déclaré : « Je dois rester pour notre peuple », et j'explique qu'il y a plus de risques d'irradiation à prendre l'avion qu'à rester au Japon. Mais les gens sont effrayés. Pendant cette crise, les temps ont été très durs en tant que japonais, c'était tellement triste de voir mes amis quitter le Japon si rapidement. Parce que je suis japonaise, je vis ici, je n'ai nulle part où aller et je ne voulais pas quitter mon propre pays.

Mes amis dentistes à Tohoku travaillent avec un équipement très limité pour aider les patients.

Il y a beaucoup de personnes âgées qui ont perdu leur prothèse et ont besoin d'aide. Mon activité d'esthétique semble bien loin des aspirations des personnes qui doivent se reconstruire, mordre, être capables de manger... enfin, des soins plus basiques.

Je me souviens que mon père avait coutume de dire qu'il est toujours important d'apprendre la prothèse, même maintenant dans un monde où l'implant domine le monde (sourire).

« Qu'est-ce que cette crise a changé dans nos vies ? » C'est une question très difficile.

Peut-être que les gens commencent à réaliser ce qui est vraiment important pour eux. La vie est trop courte, elle peut être sans lendemain. Aujourd'hui, trois mois après, les gens sont de retour, les choses semblent se calmer, cela fait du bien, mais cette expérience restera à jamais gravée dans nos mémoires, surtout à Tohoku où des gens vivent encore une situation très difficile, mais ils avancent... nous sommes des japonais en mouvance, forts et déterminés à ne jamais abandonner. Je suis fière d'être japonaise.

« Pockets Doltz® », des mini-brosses à dent électriques, connaissent un grand succès, notamment auprès des jeunes femmes. Avec leur extérieur simple et coloré dont la forme emprunte au tube de mascara, ces brosses à dents électriques, qui peuvent s'emporter partout avec soi, retiennent l'attention du public pour leur potentiel à préserver la santé bucco-dentaire des Japonais.

“
Nous remercions
sincèrement tous ceux
qui nous ont apporté
leur aide.”

←
Les exportations sont-elles à nouveau celles d'avant le tsunami ?

L'activité industrielle, touchée par les effets du grand séisme de l'Est du Japon, reprend graduellement. Les chaînes d'approvisionnement de nombreux secteurs (automobile, électronique, aviation, industrie des matériaux, etc), qui en subissaient les conséquences, devraient être rétablies plus rapidement que prévu initialement.

Avez-vous eu connaissance dans le secteur médical d'élans de solidarité par la mise en place d'unités médicales pour aider les populations ? Si oui, quelles sont-elles ?

Jusqu'à présent, les unités de secours, équipes de soutien médical, groupes d'aide à la re-

construction de 28 pays ainsi que les ONG, régions et organisations sont intervenus au Japon. Israël, la Jordanie, la Thaïlande et les Philippines ont ainsi dépêché dans les zones sinistrées des équipes qui sont toujours en activité.

Dans un autre ordre d'idée, avez-vous des renseignements qui pourraient intéresser le lecteur sur le monde dentaire au Japon ?

Suite au grand séisme de l'Est du Japon, l'économie du Japon et les produits japonais ont vu leur image se détériorer. À l'inverse, l'intérêt à l'étranger pour la pop culture et l'industrie du design, désignées sous le nom générique de Cool Japan, n'a pas diminué. Au Japon même, l'électroménager au design recherché est devenu très populaire. Ainsi, les

Porte-serviette à usage unique pour éviter la contamination croisée



**Remplacez vos chaînettes porteuses
de germes par une bande de papier
crêpe à usage unique!**

**Pour recevoir un pack gratuit de Bib-Eze visitez
notre stand à l'ADF (1L33), 23 au 26 Septembre 2011**



Pose facile:
ruban adhésif



Confort du patient:
papier crêpe doux



Taille unique:
s'étire pour
s'adapter



Asepsie garantie:
fini les chaînettes
à nettoyer



Bib-Eze. La solution hygiénique.



KURARAY, une entreprise au service des autres...

Le récent tremblement de terre, ainsi que le tsunami et la menace nucléaire qui s'en sont suivis au Japon, ont entraîné de nombreux re-mous aux sens littéral et figuré du terme. Nous avons été approchés de diverses parts et l'on nous a demandé dans quelle mesure cette catastrophe naturelle avait touché nos

expéditions par avion, fonctionne sans problème.

Bien entendu, des facteurs complémentaires entrent aussi en jeu. Néanmoins, il n'y a aucune raison de se faire du souci concernant la disponibilité des produits Kuraray. L'usine Kuraray assure la production dans son inté-



Parc Industriel, Centrale de Höchst



Tomoaki Ishikawa (à droite), Ressources humaines Kuraray au Japon, présente le don de Kuraray Europe GmbH à M. Seki, Directeur de Shanti.

collaborateurs, les bâtiments de notre maison-mère à Tokyo et l'usine de Kurashiki. Nous apprécions énormément l'intérêt et la compassion dont ces personnes ont fait preuve.

Tous les collaborateurs de Kuraray au Japon sont indemnes. En ce qui concerne la production, rien n'indique que celle-ci sera entravée de façon durable et dans une mesure importante. L'usine dentaire Kuraray se trouve à l'ouest du Japon, à environ 1.000 km des réacteurs nucléaires de Fukushima. L'aéroport de Kansai, que Kuraray utilise pour ses

gratité et la position en matière de stocks en Europe et au Benelux est excellente.

Le personnel de Kuraray Europe est extrêmement touché par ces terribles événements ayant frappé le Japon et témoigne sa compassion aux victimes. Kuraray a offert 100 millions de Yens (environ 910.000 €) en guise d'aide immédiate pour les victimes au Japon, ainsi que 1,25 million de lingettes stériles, masques, pansements et autres articles sanitaires.

Si vous avez d'autres questions, n'hésitez surtout pas à nous contacter.

NSK, poursuit son chemin vers de nouvelles innovations

Depuis sa création en 1930 au Japon, NSK, spécialisé dans la technologie d'instruments rotatifs à très haute vitesse, a su développer une grande variété de produits de haute performance et de haute qualité. Sa gamme de produits est très large : instrumentation dynamique, moteurs, hygiène buccale, parodontologie, endodontie, chirurgie, hygiène et entretien, moteurs et turbines de laboratoire.

Lors du séisme et du tsunami qui ont touché le Japon le 11 mars dernier, l'usine NSK Nakanishi ainsi que son personnel n'ont pas été directement affectés.

La catastrophe japonaise n'a pas ralenti l'activité du groupe. Grâce à une équipe « Recherche & Développement » et à sa volonté de toujours répondre aux besoins du marché, le carnet de commandes ne désemplit pas.

Cette année est particulièrement riche en termes d'innovations technologiques chez NSK et malgré les événements, cette société a lancé pas moins de 7 nouveaux produits lors du Salon de l'IDS :

- Sa nouvelle gamme Ti-Max Z - le contre-angle dont les performances et la longévité n'ont pas d'égale sur le marché.
- Sa nouvelle turbine S-Max Pico équipée de la plus petite tête au monde.
- Son système Surgic Pro+, compact, design et totalement intégré, incluant un sys-

tème de contrôle du couple précis (jusqu'à 80 Ncm).

- Son moteur de chirurgie, le VarioSurg LED, disposant d'une pièce à main plus légère et plus courte allée à des inserts spécifiques, et d'un espace de stockage de données via clé USB, qui permet d'élargir les applications cliniques
- iCare+, le seul 3 en 1 du marché qui permet de nettoyer, désinfecter et lubrifier 4 instruments dynamiques en moins de 10 minutes. Il est également équipé d'un système de traçabilité qui permet aux praticiens de gérer ainsi facilement tout l'historique des cycles des instruments traités.

A travers NSK France, c'est toute une équipe qui travaille au quotidien pour apporter toute son expertise aussi bien technique que commerciale aux praticiens et revendeurs.



La Clinique de l'Instrument vend, loue et répare les instruments dynamiques pour les dentistes et les prothésistes dentaires. Ses techniciens spécialisés sont formés et agréés par les plus grands fabricants. Les pièces détachées sont d'origine fabricant, un confort pour vous, une sécurité supplémentaire pour vos patients. Rejoignez les milliers de clients qui leur renouvellent leur confiance depuis des années et bénéficiez du service que vous méritez.



Anthogyr do Brazil

Une nouvelle étape dans le développement international d'Anthogyr

Début 2011, Anthogyr s'implante au Brésil, par le biais d'une nouvelle filiale.

Résolument tournée vers l'international, la société exporte dans plus de 85 pays.

Avec l'ouverture de cette nouvelle filiale, Anthogyr met le cap sur l'Amérique latine pour son développement à l'export.

Le Brésil, **1er marché mondial en nombre d'implants dentaires posés**, est par conséquent un pays à fort potentiel, animé essentiellement par une industrie locale.

L'équipe locale, structurée et formée par les équipes françaises, pourra compter sur l'appui de professeurs d'université reconnus.

Le marché brésilien en quelques chiffres :

- 188 millions d'habitants
- 180 000 dentistes
- 1er marché mondial en nombre d'implants dentaires posés en 2010

Nichrominox évolue avec son temps

La société familiale est un cas à part.

La 4ème génération est entrée en action dans cette société qui fabrique dans la région de Lyon depuis que son fondateur, Henri Tournier, s'y est installé en 1938.

De sa fille, Arlette, à son petit-fils Eric et ses deux arrière-petits-fils Alexandre et Cédric, tous sont fidèles à l'esprit de ce créateur dont l'objectif initial était de fabriquer des produits NICKEL CHROME !

Nichrominox ne s'arrête pas là. Préoccupée par la satisfaction du client et le bien-être de ses salariés, la structure s'est développée autour de concepts modernes et écologiques, comme les axes « d'économies d'énergie ».

Lors de la fabrication de cette nouvelle usine, la direction a souhaité mettre en place un système de récupération d'énergie à par-



tir des appareils produisant beaucoup de chaleur (groupe froid, compresseur). L'énergie ainsi stockée a permis – en complément d'une isolation performante – de chauffer l'ensemble des ateliers. Aucun appareil de chauffage n'a été utilisé cet hiver.

Cette société qui exporte 75% de sa production est définitivement un exemple à suivre !

Les assistantes dentaires deviendraient des professionnelles de santé à part entière

Cette profession est actuellement encadrée par la convention collective nationale des cabinets dentaires qui définit notamment les modalités de leur formation et les tâches qu'elles sont autorisées à effectuer. Les représentants des assistants dentaires et une partie des chirurgiens-dentistes considèrent que l'inscription de la profession dans le code de la santé publique aurait au moins trois effets positifs :

- Elle permettrait une reconnaissance des assistants dentaires comme membres à part entière de l'équipe de soins et comme acteurs des politiques publiques menées en matière de prévention et d'éducation bucco-dentaire.
- La redéfinition et l'actualisation des actes que les assistants dentaires sont autorisés à effectuer renforcerait la sécurité du cadre juridique dans lequel ceux-ci exercent leur activité.



– La sécurisation du statut des assistants dentaires ainsi que l'harmonisation et la mise à niveau de leur formation contribueraient à un meilleur encadrement en matière de sécurité sanitaire.

L'Ordre avait fait de l'inscription des assistantes dentaires dans le Code de la Santé

Publique (CSP) l'une de ses priorités. Il a été entendu puisque la proposition de loi Fourcade, adoptée en première lecture par l'Assemblée Nationale, le 19 mai dernier, fait des assistantes dentaires des professionnelles de santé à part entière. En l'état, pourtant, le texte reste per-

fectible. L'Ordre plaidera ainsi, lors de la discussion en seconde lecture au Sénat, pour qu'un véritable diplôme sanctionne la formation de ces professionnelles. Il n'est en effet question pour l'heure que d'un titre de formation, pas assez ambitieux en termes de qualité et de contrôle.

Le bien-être du patient est le thème choisi cette année par le président du Congrès, le professeur Jean-Paul LOUIS, comme en témoigne l'affiche du Congrès ADF 2011. A en croire son sourire et ses yeux mi-clos, le patient de cette affiche est un patient serein et détendu, un patient qui a retrouvé le sourire dans tous les sens du terme... C'est à leur « bien-être » que nous allons nous former tout au long du **Congrès ADF 2011, du 22 au 26 novembre prochain.**

Parce que le bien-être de vos patients dépend aussi du vôtre, le Congrès 2011 vous facilite la vie et vous propose une formation continue variée en lien avec votre quotidien, vos préoccupations et les dernières avancées scientifiques.

Rencontres avec - Points sur - Analyses de pratiques - Démonstrations télévisées sur patients - Séances interactives – Conférences - Ateliers de travaux pratiques ou de dissection – Cycles, ... pas moins de 130 séances couvrant tous les aspects de votre pratique vous attendent.

Il ne vous reste plus qu'à faire votre choix et à construire votre programme de formation continue parmi toutes les séances qui vous sont proposées dans le programme du

Congrès qui vient de paraître.

Et comme le confort de l'installation participe au bien-être du patient et du praticien, ne manquez pas l'Exposition, organisée conjointement avec le Comident, qui ouvrira ses portes le mercredi 23 novembre à partir de 9 heures. Si vous souhaitez rénover votre cabinet, faire vos achats annuels ou tout simplement voir et manipuler les nouveautés, l'Exposition de 20 000 m² vous propose de faire le tour de tous les produits, matériels et instruments et de tous les services utiles.

Si vous n'avez pas encore reçu le programme, demandez-le au 01 58 22 17 37 ou consultez-le en ligne sur notre site Internet www.adf.asso.fr. Inscrivez-vous en ligne c'est facile, rapide et pratique.



Heraeus fait plancher les spécialistes sur les matériaux du futur

Heraeus a accueilli le séminaire de printemps du Collège National des Enseignants en Odontologie Conservatrice (CNEOC). Le dialogue avec l'industrie dentaire fait partie intégrante des activités du CNEOC. Douze membres de ce Collège et son Président, le Professeur Jean-Jacques Lasfargues, se sont réunis chez Heraeus Dental, en Allemagne. Le programme prévoyait un échange sur les tendances des techniques et des matériaux dentaires.

Les matériaux de restauration d'aujourd'hui et de demain :

Le Dr Andreas Utterodt, chimiste spécialisé dans le domaine des composites, rappela les différentes familles de matériaux d'obturation et évoqua les activités de Recherche & Développement (R&D) en cours chez Heraeus. Le Dr Utterodt définit la structure de la charge comme étant un facteur essentiel d'amélioration :

Les matériaux du futur seront dotés de charges faites sur mesure.

Le Dr Norman Hendrik Riedel, spécialiste dans le domaine de l'adhésion, traita des questions actuelles à propos du développement de systèmes adhésifs et expliqua le mécanisme des adhésifs d'aujourd'hui.

Une ou deux étapes, quelle méthode est la plus performante ? : Cela dépend de l'indication et des habitudes de travail de chaque praticien, natürlich !... « Avec iBond Self Etch et iBond Total Etch, Heraeus offre des solutions sûres dans les deux cas ».

Quels sont les risques liés au bisphénol-A (BPA) ?

S'appuyant sur les travaux du Pr G. Schmalz (Univ. Regensburg), le Dr Janine Schweppe, Directrice Scientifique dans le domaine de la dentisterie restauratrice chez Heraeus, minimisa les craintes. Selon elle, la liaison entre le BPA et ses chaînes latérales est si étroite que, dans la cavité buccale, il est pratiquement impossible à



ces composés de se rompre et de libérer du BPA. **En conclusion, le risque du BPA en dentisterie est acceptable.**

Chez Heraeus, des contrôles des matières premières permettent néanmoins d'assurer qu'elles soient exemptes de contamination par le BPA.

En sus des productions pour lesquelles Heraeus est réputé, les membres du CNEOC ont été impressionnés de découvrir les autres activités du groupe : les catalyseurs, le photovoltaïque, la fibre de verre, les capteurs sont quelques exemples des domaines de compétence de haute technologie d'Heraeus.

La Lumière Dentaire, les pièges à éviter !

La lumière est un composant essentiel et incontournable du bien-être, de la qualité de travail et de la satisfaction de vos patients. La lumière c'est la vie. La lumière, c'est aussi le 1er instrument professionnel dentaire permettant l'acuité et la finesse de vision indispensables à l'exercice de la dentisterie. Pourtant, l'éclairage suscite moins d'intérêt et d'attention que le reste de l'équipement et de l'aménagement. Nous nous précipitons chez l'ophtalmo pour changer de lunettes, chez le médecin pour soulager stress et maux de tête, chez l'ostéo pour nous détendre le dos ou chez notre fournisseur pour changer tel ou tel matériel... alors que bien souvent la cause du problème est juste un mauvais éclairage ! Nous avons listé pour vous les erreurs communes qui nous font tomber dans le piège de l'éclairage inadapté.

Erreur 1 : traiter la question « éclairage » en dernier

Le coût global d'une installation ou d'une rénovation, les contraintes de décoration ou d'aménagement font renvoyer le poste éclairage à la dernière place de la « To do list ». Résultat, on n'a plus de budget, de place, ou d'envie de s'y pencher. Et on tombe dans les pièges d'après...

Erreur 2 : s'adresser à un électricien ou trop se fier à son architecte

Même si ce sont de nobles professions, ni l'un ni l'autre n'est spécialiste en la matière pour gérer ce point essentiel de votre espace de vie. Tout comme on achète son pain à la boulangerie mais pas au moulin, ce n'est pas le prothésiste qui prescrit, détermine et pose un bridge complet, mais le dentiste. Fort logiquement, c'est l'éclairagiste qui est compétent pour l'éclairage, pas l'électricien (qui connecte) ni l'architecte (qui aménage). Ceci d'autant plus que ces derniers seront prompts à vous « conseiller », en toute bonne foi ou plus surnoisement, des solutions qui les arrangent en réalité eux plus que vous : plus de marge sur le matériel qu'ils approvisionneront pour vous, moins de main d'œuvre pour l'installation... Et surtout, ils n'ont

aucune conscience de votre besoin réel professionnel...

Erreur 3 : ne pas faire attention à la fonction respective de chaque éclairage

Pour faire simple, côté salle de soins, la lumière opératoire sert au diagnostic et au soin quand la lumière générale sert à la reconstruction et à l'esthétique. L'éclairage du bureau doit permettre au praticien de se reposer entre 2 soins et de s'entretenir sereinement avec son patient d'un plan de traitement. Côté salle d'attente et couloirs, l'éclairage doit permettre d'accueillir le patient dans des conditions agréables et déstressantes, tout comme la salle radio où le patient doit rester serein pour ne pas bouger. Et en salle de stérilisation, il faut beaucoup de lumière pour assurer une très grande acuité visuelle nécessaire au contrôle de la propreté des instruments.

Pourtant on tombe trop souvent dans le piège d'utiliser une lumière agressive dans sa salle d'attente, insuffisante dans sa salle de stérilisation, trop froide pour le scialytique ou trop directe pour le plafonnier ! Avec à la clé patients difficiles à soigner, erreurs de diagnostic, mauvaise humeur à la reprise du travail.

Erreur 4 : ne pas vérifier la réalité des caractéristiques techniques

Couleur de lumière, IRC, luminance et éclairage, IP, facilité de nettoyage, désinfection, sont très souvent avancés par les fabricants et fournisseurs dentaires comme arguments de vente. Ce sont effectivement des points fondamentaux pour déterminer si l'appareil correspond à votre besoin. Si certains fabricants sont manifestement très au fait de la science de l'éclairage, d'autres le sont moins et n'hésitent pas à afficher des performances mensongères.

Eclairage facile à nettoyer ? Les trous d'aération, les coins ou surfaces à nettoyer difficilement accessibles vous disent le contraire. Lu-

mière du jour pour de la LED ? Impossible, puisque la LED blanc-froid ne peut intrinsèquement pas fournir un Indice de Rendu des Couleurs (IRC) suffisant.

Homogénéité de l'éclairage dans la salle de soins ? si le plafonnier n'éclaire pas principalement indirectement (vers le plafond), ou si un contraste est provoqué par un écran ou une décoration en son milieu, cela est irréaliste techniquement.

Concrètement, que faut-il absolument éviter ?

1. L'éblouissement par vision directe de la source lumineuse.

- En salle de soins, d'attente et dans les couloirs : pas de spots halogènes encastrés ni de dalles néon « éclairantes » qui laissent voir les tubes : telles les lampes utilisées pour les interrogatoires de police, ils vrilleront les yeux des patients, les perturbant dans leur lecture alors qu'ils devraient pouvoir écarter leur stress avant l'intervention dans une ambiance feutrée. Un patient détendu est facile à soigner et fidèle.
- Mal positionner son scialytique : le suprême piège pour votre colonne vertébrale... le scialytique vous éblouit sournoisement le coin de l'œil quand vous le positionnez mal : l'éblouissement provoqué vous incitera inconsciemment à détourner le regard en inclinant la tête dans une rotation des cervicales qui vous amènera en déséquilibre sur une fesse quel que soit le soin avec lequel vous avez choisi votre siège opérateur. Ne cherchez pas plus loin l'origine de certaines lordoses ou céphalées.

2. L'éblouissement par contrastes entre zones plus ou moins éclairées.

- Nous ne lisons pas dans la pénombre en éclairant juste la ligne qu'on lit. C'est pourtant votre lot quotidien si vous êtes équipés d'un scialytique au spot non uniforme, car dans ce cas il n'éclaire pas uniformément la bouche : vous avez l'impression d'y voir des ombres et passez votre temps à le « rerégler ». En fait, vous n'en avez pas conscience mais vous ajustez votre vue sur

sa pointe d'éclairement : l'œil accommodant spontanément sur la partie la plus éclairée. En bouche, une lampe opératoire trop « focalisée » crée un contraste gênant entre la zone où vous fraisez, trop éclairée, et les zones adjacentes moins éclairées.

- Vous ne vous imaginez pas non plus travailler dans une caverne uniquement éclairée par un petit orifice situé dans la voûte ? Pourtant, si vous êtes équipé d'un plafonnier plus direct (éclairant davantage vers le bas) qu'indirect, c'est votre situation quotidienne. Plafond et murs sombres, zone de travail sur-éclairée, contrastes vous assurent une fatigue maximum due aux accommodations exagérées et répétées.
- Songez que votre assistante (où vous-même) parcourt l'espace couloir entre la salle d'attente et la salle de soins 25 fois par jour. S'il n'y a pas assez de lumière, il y a contrastes : les inconforts accumulés sont très fatigants et stressants. Il faut donc y gérer les différences d'éclairage progressivement.

3. une quantité de lumière inadaptée à la destination de la pièce

- Dans la salle d'attente, trop de lumière empêchera vos patients de se détendre. Il en est de même dans votre bureau ou dans votre salle de repos.
- Dans la stérilisation, où une grande acuité visuelle est nécessaire au contrôle de la propreté des instruments, votre assistante ne verra pas assez bien avec un éclairage insuffisant. Les conséquences d'un mauvais éclairage sont sans appel : une erreur de contrôle de propreté et le cycle de stérilisation est invalide. Et ce n'est pas le contrôle électronique qui vous le dira, il n'est pas là pour « voir » ce que votre assistante a laissé passer par manque de lumière.
- Dans la salle de soins, l'utilisation des puissances maximum du scialytique est à éviter car la réflexion de 80% de sa lumière sur les dents ira directement dans vos yeux. Attention alors aux LED blanc-froid pointées par l'ANSES et privilégiez les LED blanc-neutre.
- Évitez une lumière qui rend neurasthénique : un jour de brouillard où la lumière est pourtant bel et bien une « lumière du jour » vous déprimera parce qu'il y a peu d'éclairement (lux). C'est la même chose dans votre salle de soins : si votre « plafonnier » n'éclaire pas assez, c'est l'ambiance déprimante d'une salle de dissection ! Rappelez-vous, plus la lumière est froide, plus il en faut pour une ambiance agréable.

4. Se tromper sur la couleur de la lumière.

- Elle joue un grand rôle sur notre psychisme : depuis des millions d'années nous vivons au rythme du soleil. Ce ne sont pas 100 années d'électricité qui ont changé notre cerveau ! Une lumière du matin/soir prépare au réveil/sommeil, et la lumière du plein jour incite à l'activité. C'est pour ça qu'on ne met pas le même éclairage dans notre salle de bains que dans notre salon ! Tout comme chez soi on utilise une couleur de la lumière adéquate à ce qu'on y fait, veillons à prêter attention à bien gérer les couleurs de lumière selon les pièces de son cabinet dentaire.
- La couleur de la lumière permet aussi de jouer sur ce qu'on veut voir. Au même titre que certains bouchers mettent en valeur la viande en l'éclairant avec des ampoules rouges, le diagnostic et le soin doivent se faire sous une lumière met-



Jouer avec la couleur de la lumière pour mettre en exergue les couleurs que l'on veut mettre en valeur

tant en exergue ce qu'on doit voir, à savoir les jaunes et les rouges (dentine, fractures, caries, ulcérations, sang). Pour le scialytique, il faut donc éviter la lumière froide, qui a tendance à donner un aspect cyanosé à la gencive, mais rester sur le blanc-neutre. Au même titre qu'on va regarder au jour un vêtement pour apprécier sa vraie couleur avant de l'acheter, les travaux de reconstruction et d'esthétique doivent être exécutés sous lumière du jour, à savoir en lumière blanc-froid avec bon IRC. C'est la raison pour laquelle les plafonniers dentaires sont en couleur lumière du jour. Attention à cet égard à ne pas vous précipiter sur les LED pour les plafonniers, il n'en existe pas encore qui reproduise la lumière du jour.

5. Se retrouver dans l'impossibilité de nettoyer les luminaires

Des mouches, des araignées, de la poussière dans et sur les luminaires, des traces douteuses sur la coupole de votre scialytique et des coins encrassés sont de véritables nids à microbes. Votre patient ne voit que cela pendant toute la durée des soins. Cela anéantit vos efforts et investissements dans la stérilisation. Vérifiez que les luminaires des zones médicales (salle de soins et stérilisation) soient vraiment étanches à la poussière et désinfectables en un tour de main. Ce qui est écrit sur les publicités de certains fabricants est souvent assez loin de la réalité quotidienne de l'entretien d'un cabinet dentaire. Alors du bon sens et un peu d'esprit critique vous aideront à faire le tri. Et méfiez-vous des mauvaises bonnes solutions : on ne balaie pas en mettant la poussière sous le tapis, ne vous racontez pas qu'en installant un faux-plafond à dalles pour votre salle de soins, la poussière et les salissures vous feront la grâce de disparaître : elles s'accumuleront juste au-dessus du champ opératoire...

6. Ne pas respecter l'environnement

Quelques mois après Fukushima, le monde se rend enfin compte qu'il faut arrêter de piller la planète. Il est de la responsabilité des industriels de proposer des produits adaptés et des utilisateurs de les préférer. Pourquoi utiliser 10 kg d'alu quand 1,5 suffit ? Pourquoi utiliser 6 ballasts électroniques et 12 tubes quand 3 ballasts et 6 tubes donnent le même flux lumineux ? Plus prosaïquement n'oubliez pas que le coût d'entretien d'un produit est directement proportionnel au nombre de pièces d'usures à changer régulièrement.

QUOI FAIRE ?

Pour l'éclairage général

- 1- Gérer les ambiances, en fonction des destinations fonctionnelles de chaque pièce. Donc distinguer les lieux médicaux (salles de soins, chirurgie, stérilisation et labo) de ceux qui ne le sont pas (réception, bureau, salle d'attente, circulations, salles de repos du personnel soignant). Dans les lieux non médicaux, séparer les lieux où l'on travaille de ceux où l'on se détend. Il faut donc affecter la bonne couleur de lumière :

- 3000 K (blanc chaud) pour les lieux où l'on se détend
 - 4000 K (blanc neutre) pour les pièces non médicales ou l'on travaille ou circule
 - 6500 K (blanc froid) pour les salles médicales
- 2- Ecarter d'office les sources énergivores et éblouissantes : halogènes sous toutes formes et ampoules à incandescence sont à proscrire, elles consomment 5 fois plus d'énergie que les fluorescents, donc produisent 5 fois plus de chaleur. La solution la plus efficace et la moins onéreuse reste à ce jour la fluorescence (tubes), dotée des meilleurs rendements lumineux, parfaitement adaptée aux éclairages généraux.
 - 3- Choisir des luminaires qui cachent les sources à la vision directe de l'œil : c'est un facteur de stress important. Les exemples foisonnent, celui de la lampe d'interrogatoire braquée dans les yeux du suspect est des plus parlants. En clair pas de dalles encastrées laissant voir les tubes fluorescents



La lumière du Nord : lumière du jour donc plutôt froide, non éblouissante et parfaitement répartie du ciel au sol

et bien sûr encore moins de spots halogènes encastrés, mais plutôt des appliques murales et des lampadaires indirects, des spots encastrés dits downlight en basse luminance (tubes invisibles à l'œil), et pour la salle de soins, des luminaires en lumière du Nord (éclairage indirect majoritaire)

Pour l'éclairage opératoire

- 1- Prendre les bonnes habitudes de positionnement du scialytique : toujours à 70 cm de la bouche (c'est pour cette distance qu'ils sont calculés), hors du champ de vision.



Nous mettons nos yeux à l'abri de la source d'éblouissement en adoptant inconsciemment des positions inconfortables.

- 2- Veiller à ce que le spot soit vraiment uniforme, ce qui est effectivement difficile à apprécier exa-bruto. Un essai d'observation en bouche est impératif : ou vous avez besoin de bouger le scialytique ou pas.
- 3- Privilégier les têtes d'éclairage « fermées », sans recoin, donc vraiment étanches à la poussière et désinfectables en surface
- 4- si LED, choisir une LED en couleur blanc-neutre, comme les halogènes. Attention au piège des mélanges de types de LED. La couleur doit également être homogène : l'observation d'une feuille de papier blanc placée à 70 cm de la lampe opératoire est un test souverain.

Heraeus

Couronnes/Bridges Inlays / Onlays Transferts et Implants Empreintes fonctionnelles

Flexitime®
Fast & Scan

Travaillez plus vite grâce
au spécialiste de l'empreinte
unitaire numérisable !



Flexitime **Fast & Scan** est issu de plus de 10 années d'expérience de Flexitime dans les cabinets dentaires et présente les performances remarquables d'un matériau d'empreinte de précision

Un temps de travail à la fois rapide et néanmoins modulable

✱ Gain de temps, des procédures de travail plus efficaces

✱ Temps de prise encore plus rapide - C'est plus de confort pour le patient

✱ Idéalement recommandé pour les empreintes de 1 à 3 éléments en raison de son temps de travail à la carte et de son temps de prise très rapide

✱ Permet l'accès à la technologie CAD-CAM via un scannage direct et sans poudrage préalable des empreintes obtenues

✱ Procure une reproduction fidèle des détails et un ajustage précis des prothèses

Scannable
pour la CFAO



Temps de travail à la carte
S'étalant de 30 sec. à 1:30 min.

Temps de prise rapide en bouche
2:00 min. seulement !

Flexitime® **Fast & Scan**

Empreinte de 3 éléments

1:30

2:00

Flexitime® **Fast & Scan**

Empreinte d'élément unitaire

0:30

2:00

Une plus grande latitude dans le choix du moment de déclenchement de la prise du matériau - Flexitime Fast & Scan gère la cinétique de polymérisation à température buccale et prend rapidement après son insertion en bouche.

Plus d'informations, appelez le Service Clients :

N° Azur 0 810 813 250
Coût appel local

ou consultez le site : www.heraeus-flexitime.com

Flexitime®
Précision garantie - Tout le temps.

▷ Bond Force Pend

PRED

Toute la force d'un adhésif dans un stylo !

Bond Force Pen est un adhésif mono-composant, auto-mordant, photo-polymérisable de 7^e génération pour les restaurations aux composites auto- et photo-polymérisants. Il peut s'utiliser pour les restaurations en céramique. Pratique et simple d'utilisation, il permet une distribution économique du produit jusqu'à 160 applications. Sa force d'adhésion est >20 Mpa, il y a une libération importante de fluor et son film est extrêmement fin (8 microns).



Bond Force Pen apporte une solution définitive aux problèmes d'infiltrations sur l'émail biseauté et non biseauté en limitant les sensibilités.

▷ Fraise 151-Z et 151L-Z

PRIMA DENTAL GROUP

Aucune coupe ne lui résiste !

Avec leur extrémité coupante et leurs 6 lames hélicoïdales tranchantes, ces fraises sont idéales pour :

– Sectionner les dents de sagesse incluses avant leur extraction et la germectomie.



– Séparer les racines et extraire les racines cariées et fracturées efficacement avec un minimum de vibrations.

▷ KLED

DEGRÉ K

Identification des pathologies de la bouche

La LED blanc-neutre pour une mise en exergue de l'approche de la pulpe pendant le fraissage !

Sa puissance d'éclairage de 30 000 lux, équivalente à celle des meilleurs scialytiques, favorise également le diagnostic par transluminance.

Plug and play, KLED se monte simplement en lieu et place de la lampe d'origine. Contrai-



*KLED est la lampe LED pour instruments en blanc-neutre (4500 K). Sa couleur de lumière exclusive met en évidence les nuances de jaunes et de rouges (caries, dentine, ulcérations, sang...) contrairement aux LED concurrentes en blanc froid qui les effacent (aspect cyanosé).

rement aux LED intégrées aux micro-moteurs ou turbines, KLED ne contraint pas à changer son instrument chaque fois que la technologie LED évolue.

De fabrication allemande, très économique, sa durée de vie est aussi 50 fois supérieure aux lampes d'origine.

▷ AIR-FLOW MASTER PIEZON

EMS

Trois solutions tout-en-un pour un traitement prophylactique optimal !

Cette nouvelle unité combine l'aéropolissage à l'énergie cinétique sous-gingival et supra-gingival et le détartrage, le tout dans une seule unité de traitement.

La pièce à main ultrasonique, équipée de LED, permet par son action d'oscillation linéaire alignée sur la surface des dents, d'obtenir de manière indolore des surfaces dentaires lisses.

La turbulence uniforme du mélange air-poudre et eau prévient l'emphysème des tissus mous grâce à la buse Perio-Flow à usage unique. Avec seulement deux réservoirs de poudre de grande conte-



nance, la pièce à main Air-Flow et la pièce à main Perio-Flow agissent dans les régions supra-gingivales et sous-gingivales.

▷ Charlydental

CHARLYROBOT

MECANUMERIC GROUP

Des systèmes évolutifs !

Charlyrobot est un concepteur et fabricant français de fraiseuses à commandes numériques pour l'industrie. Il propose depuis 2007 une gamme d'usineuses pour la réalisation des prothèses dentaires. Initialement dédiés à la réalisation d'armatures en zircone (principalement pour le marché export), les systèmes Charlydental permettent maintenant de nombreuses applications complémentaires, telles que l'usinage de modèles calcinables et



de prothèses provisoires en résine pour la prothèse fixe. En 2011, le champ d'applications s'étend encore à la réalisation de modèles calcinables pour la prothèse mobile (Stellite) et à la réalisation de couronnes 100% zircone, en zircone de couleur ou translucide. L'usinage de contre-dépouilles par reprise automatique est apparu en mai 2011. Respectueux de leur investissement, Charlyrobot proposera l'ensemble de ces évolutions techniques aux clients déjà équipés.

▷ SterilClave

COMINOX

Autoclaves... de pures créations !

Bénéficiant d'une cure de rajeunissement, le design inédit des autoclaves SterilClave (disponibles en 18 et 24 litres) intègre de toutes nouvelles fonctions et notamment une porte à systèmes de verrouillage et déverrouillage automatisés : véritable innovation pour laquelle un brevet a été déposé, le principe VLS (Vacuum Locking System) utilise la seule force de la pompe à vide pour faciliter l'utilisation quotidienne des autoclaves.

Le SpeedyClave 18 fera lui aussi son ap-

parition dès septembre. Concentré de technologie, il intègre un générateur de vapeur de dernière génération d'un volume de 3,7 litres qui lui permet de réduire considérablement la durée des cycles de stérilisation : un nouvel autoclave qui ravira les cabinets souhaitant réaliser un grand nombre de cycles quotidiennement et très rapide-

ment. La traçabilité des stérilisations se complète sur toute la gamme par l'intégration de codes-barres sur les étiquettes imprimées en toute fin de stérilisation et permettant ainsi de réaliser une traçabilité informatique personnalisée pour chaque patient grâce à un système de douche.



▷ WhiteFox ACTEON

Rusé comme un renard, le nouveau système tomographique d'Acteon sort du bois !

WhiteFox est un système de tomographie volumique à faisceau conique à grand champ développé et fabriqué entièrement dans le groupe Acteon.

Vous pouvez choisir entre les 5 champs allant de Ø200 X 170 mm à Ø60 X 60 mm afin de minimiser la dose du patient et de réaliser le diagnostic le plus complet et le plus précis dans les domaines tels que la céphalométrie, l'orthodontie et la gnathologie, ou encore l'analyse ATM, la planification implantaire, la chirurgie orale et maxillo-faciale, les études ORL, ainsi que l'endodontie.

La calibration des unités Hounsfield, courante sur les scanners CT médicaux, est une fonctionnalité unique de WhiteFox pour le CBCT dentaire. Elle permet non seulement d'obtenir une image de meilleure qualité mais fournit également une mesure précise et cohérente de la densité des tissus.

Les résultats sont une image exceptionnelle et un logiciel facile à

utiliser pour la chirurgie et la radiologie. Il peut s'installer sur d'autres ordinateurs du cabinet avec des licences supplémentaires.

Outre ses qualités technologiques, cette incroyable machine s'est vue récompensée par le Prix red dot award (prix international du design 2011).



▷ De père en fils ! SARATOGA

Patrizio Bortolus succède à son père Bruno Bortolus. L'expertise technologique, combinée à une connaissance profonde de l'entreprise et à une vision stratégique de la relation avec les clients, permet à la deuxième génération de continuer à offrir à ses

clients une expérience toujours unique. Grâce à sa structure familiale, cette entreprise continue d'assurer flexibilité et réactivité. Saratoga est aujourd'hui une entreprise moderne qui est capable d'interpréter les besoins du marché mondial par

la création de produits innovants à fort contenu technologique. La passion pour la satisfaction des clients a conduit à des collaborations avec Pininfarina et à la conception de la nouvelle unité de simulation Smily. Saratoga, par l'introduction des nouveaux concepts de gestion et des améliorations techniques, a les outils pour se projeter dans l'avenir avec sérénité.



EMS-SWISSQUALITY.COM

EMS 
ELECTRO MEDICAL SYSTEMS

PS - UN SEUL SUFFIT

EMS SWISS INSTRUMENT PERIO SLIM :
LE PS INDICÉ DANS LA PLUPART
DES PROCÉDURES DE DÉTARTRAGE

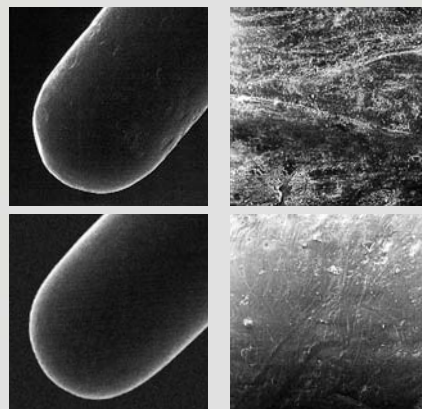
Polyvalence, précision suisse irréprochable et « meilleur accès interproximal et sous-gingival » (CRA – Clinical Research Association, États-Unis) : fort de ces qualités et distinctions, cet instrument indiqué dans 90 % des procédures de détartrage s'élève au rang d'icône parmi les instruments à ultrasons.



L'instrument PS bénéficie d'une conception totalement inédite, fruit de l'ingéniosité de l'inventeur de la méthode Originale Piezon. Cet instru-

ment à nul autre pareil est le résultat d'une démarche constante de perfectionnement. Associé à la pièce à main Originale Piezon, il assure au patient un traitement pratiquement indolore.

Les résultats obtenus et l'instrument lui-même se démarquent très nettement de la concurrence : seul un instrument doté d'une surface parfaitement lisse permet d'obtenir des surfaces dentaires elles aussi parfaitement lisses.



> Instrument à ultrasons générique comparé à l'EMS Swiss Instrument PS

> Surface dentaire traitée avec l'instrument X comparée à une surface dentaire traitée avec la méthode Originale Piezon et l'EMS Swiss Instrument PS

La gamme EMS Swiss Instruments est la gamme d'instruments à ultrasons la plus copiée au monde. On peut certes y voir une reconnaissance de ses qualités, mais cette tendance recèle avant tout des risques, car seul l'original tient ses promesses : des résultats de traitement irréprochables et une durée de vie accrue grâce à l'exploitation optimale de la méthode Originale Piezon.

"I FEEL GOOD"

> Les résultats d'un questionnaire en ligne conduit par EMS sur le thème de la prophylaxie le démontrent : plus de 93% des cabinets dentaires participants sont conscients qu'ils ne font aucune économie en utilisant des imitations. Près de 80% reconnaissent que les résultats de traitement sont plus probants en utilisant l'Original EMS Swiss Instrument PS.

POUR PLUS D'INFORMATIONS → WWW.EMS-SWISSQUALITY.COM

